

Абросимова Е. А. Современная гипертекстовая поэзия: аспекты взаимодействия авторского текста и интернет-медиа / Е. А. Абросимова // Научный диалог. — 2020. — № 8. — С. 9—28. — DOI: 10.24224/2227-1295-2020-8-9-28.

Abrosimova, E. A. (2020). Modern Hypertext Poetry: Aspects of Relations between Author's Text and Internet Resources. *Nauchnyi dialog*, 8: 9-28. DOI: 10.24224/2227-1295-2020-8-9-28. (In Russ.).



УДК 801.73:004.738.5+82-1

DOI: 10.24224/2227-1295-2020-8-9-28

СОВРЕМЕННАЯ ГИПЕРТЕКСТОВАЯ ПОЭЗИЯ: АСПЕКТЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ АВТОРСКОГО ТЕКСТА И ИНТЕРНЕТ-МЕДИА

© Абросимова Екатерина Алексеевна (2020), orcid.org/0000-0002-6256-400X, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Омский государственный аграрный университет имени П. А. Столыпина» (Омск, Россия), abrosimova@inbox.ru.

Статья посвящена референциальным отношениям между авторским текстом и интернет-ресурсами в современной гипертекстовой поэзии. Актуальность исследования связана с общим интересом филологии к интермедийным феноменам, с возрастанием роли интернет-коммуникации в поэтическом дискурсе, с вхождением в поэтический язык элементов цифровой культуры. Новизна видится в обращении к малоизученным в настоящее время неутилитарным гипертекстовым произведениям. Определены аспекты исследования референциальных отношений между вербальным текстом и сетевыми ресурсами применительно к художественному тексту. Материалом исследования послужили стихотворения, циклы стихов, книги современных поэтов, содержащие ссылки, по которым читатель может осуществить переход к продолжению / дополнению текста в Интернете. Выделяются следующие аспекты анализа: расположение и форма гиперссылки, дальность гипертекстового «прыжка», вид и жанр медиа-«мишени», состояние ресурса, к которому ведет ссылка, степень погружения адресата в гипертекстовую структуру. Анализируются примеры реализации гипертекстовых переходов, делаются выводы о выразительных возможностях гиперссылочной организации произведений поэтического дискурса.

Ключевые слова: интермедийность; современная поэзия; поэтический дискурс; гипертекстовая поэзия; гипертекст; гиперссылка; референция.

1. Введение

Одной из ярких особенностей современного поэтического дискурса является его интермедийность, понимаемая и как процесс — постоянное стремление поэтов к воплощению смыслов через выразительные средства

других медиа, — и как результат — поликодовое, интермедиальное целое. В новых условиях коммуникации, при которых автор и адресат получают доступ к практически безграничным ресурсам Интернета, важнейшую роль играют механизмы референции, организующие саму возможность перехода от одного медиа к другому. Наиболее типичным способом такого перехода является гиперссылка, которая, по предсказанию создателя теории гипертекста Т. Нельсона, будет участвовать в организации разного вида текстов, в том числе поэтических: «... возможность осуществить скачок по ссылке <...> немедленно ведет к различным видам текстовых форм: в науке, обучении, художественной литературе, *гипер-поэзии*¹» (выделено нами. — Е. А.) [Nelson, 1981, p. 26]. Однако, если в отношении научного, учебного, публицистического текста гиперссылочная организация уже продемонстрировала богатейшие возможности, то в поэзии она до сих пор остается не вполне освоенной. Несмотря на ожидания, связанные с эстетическим потенциалом гипертекста, гипертекстовую поэзию в настоящее время, по-видимому, можно назвать развивающимся явлением, не достигшим еще своего расцвета. Еще в 2000 году поэт Александр Левин, делая обзор гипертекстовых произведений, продемонстрировал многочисленные творческие неудачи авторов этого направления. Замечания касались нарушения связности и целостности, внутреннего единства текста. Вывод поэта был категоричен: «Не обнаружил я толком никаких гипертекстов в рассматриваемых работах. Гиперссылки обнаружил, спорить не стану. А вот гипертекстов — нет» [Левин]. Об этом же позже писал и Сергей Бирюков: «Гипертексты, о которых столько говорят как о будущем сетературы, пока не проявились по-настоящему» [Бирюков, 2004, с. 198].

При этом обращает на себя внимание возрастающий интерес поэтов последних двух десятилетий к различным экспериментам с гипертекстовой организацией произведений, поискам новых форм и способов воплощения смыслов. Этот интерес проявляется как в создании гипертекстовых стихов, поэтических циклов и книг, так и в написании манифестов и комментариев, в которых осуществляется попытка осмысления возможностей гиперссылок в поэтическом дискурсе, см., например: [Скирда 1; Рыдкин 5; Родин, 2016].

Целью данной статьи является выделение возможных аспектов текстового анализа гипертекстовой поэзии и определение специфики референциальных отношений между авторским текстом и сетевыми ресурсами.

1 Здесь и далее перевод иноязычных цитат выполнен нами. — Е. А.

Материалом исследования послужили различные произведения современного поэтического дискурса: признанные общественностью и так называемые «любительские» стихотворения, поэмы, поэтические циклы и книги, содержащие материально выраженные отсылки к интернет-медиа: гипертекстовые поэтические проекты Ю. Рыдкина [Рыдкин 1; Рыдкин 2; Рыдкин 3; Рыдкин 4]; интерактивная книга стихов К. Лысенко «В маленькой комнате» [Лысенко, 2019]; книга В. Кальпиди «Философия поэзии» [Кальпиди, 2019], наполненная QR-кодами, которые ведут к сетевым ресурсам; гиперстихи В. Скирды [Скирда, 2; Скирда, 3; Скирда, 4]; экспериментальные поэтические гипертексты, созданные на основе известных произведений [Из классики; Сараев и др.], гипертекстовые поэмы R. Kendall «Penetration» [Kendall, 2001], D. Larsen «Ghost Moons» [Larsen, 2001].

2. Интермедиаальная референция в современной гипертекстовой поэзии

В данной статье под *интермедиаальной референцией* мы предлагаем понимать такие отношения между поэтическим произведением и интернет-медиа, при которых основной текст (стихотворение, поэма, поэтический цикл, книга) содержит маркированные автором ссылки на сетевые ресурсы.

В лингвистической традиции референция определяется как «относённость актуализованных (включённых в речь) имён, именных выражений (именных групп) или их эквивалентов к объектам действительности (референтам, денотатам)» и «определяется тремя основными факторами: синтаксическим, логико-семантическим и прагматическим» [ЛЭС, 1990, с. 411]. При этом данный термин получил широкое распространение в междисциплинарных исследованиях, в которых требуется, по известному выражению Н. Д. Арутюновой, «“зацепить” высказывание за мир» [Арутюнова, 1982]; обозначить и охарактеризовать взаимосвязи между текстом и внеязыковой действительностью, текстом и другими текстами, текстом и невербальными феноменами. Так, термины *референция*, *референтный текст* применяются в современных работах, посвященных различным аспектам гипертекстуальности: «Очевидно, что современный гипертекст, опосредованный компьютерной средой, дает реципиенту мгновенный доступ к совокупности референтных текстов ...» [Минеева, 2017, с. 66]. Гиперссылка как структурная единица гипертекста, являющаяся, по мнению О. В. Дедовой, «материализовавшейся коннотацией, призванной эксплицировать имплицитно выраженные в тексте семантические и ассоциативные связи» [цит. по: Стройков, 2010, с. 809], становится сигналом и способом перехода от одного медиа к другому. С помощью гиперссылки устанавливаются структурные, семантические и прагматические связи между

текстом и различными интернет-ресурсами: «Гипертекстовая ссылка считается основным средством реализации когезии и обеспечения когерентности в электронном гипертексте» [Минеева, 2017, с. 65]. При этом применительно к поэтическому тексту исследователи говорят об особой, «расщепленной» референции (Р. Якобсон), «множественной референциальной распечатке» [Ревзина, 1990, с. 31]: непосредственная связь между словом и референтом усложняется, становится многогранной и неоднозначной, превращаясь по сути в троп. В работах, посвященных интертекстуальности художественного произведения, доказывается, что такая референция не ограничена рамками ни какого-то конкретного языка, ни даже определенного кода (вербального, музыкального, изобразительного). Единственным ограничением становится внутренняя целостность — единство содержания и формы литературного произведения. Эта целостность, задающая направление восприятия и интерпретации текста, в определенном смысле противопоставлена самой идее гипертекста, так как находится «в противоречии с аморфной сетью свободных ассоциаций» [Фатеева и др.]. Говоря об отношениях референции в гипертекстовой поэзии, необходимо, по-видимому, учесть данное противоречие. Гиперссылка становится не только способом указания на другое медиа, но и своеобразным выразительным средством, имеющим эстетический потенциал. Можно предположить, что гиперссылка, помещенная автором в поэтическое произведение, будет выполнять функцию не прямой, а «расщепленной» референции. При этом очевидно, что эстетическая функция гиперссылки будет реализована в полной мере именно в «энергетически сильном» произведении [Кузьмина, 1999], обладающем художественной ценностью, — а в настоящее время гипертекстовое направление находится в стадии формирования, многочисленных экспериментов. Тем не менее, как нам представляется, потенциал гиперссылки в поэтическом дискурсе может быть интересен и на данном этапе для понимания роли гиперссылки в неутилитарном тексте и получения представления о видах взаимодействия слова и интернет-медиа.

3. Аспекты анализа гиперссылочной организации поэтических произведений

К настоящему времени создано большое количество типологий гиперссылок на различных основаниях, таких как графическое оформление, частеречная принадлежность слова-ссылки, навигационные функции, отношения между частями гипертекста, состояние гиперссылки (рабочая или нерабочая, с уже осуществленным или с неосуществленным переходом) и т. д. [Дедова, 2008; Клочкова, 2008, 2009; Носовец, 2011; Рязанцева, 2008;

Стройков, 2010, 2019 и др.]; обзоры классификаций см. в работах [Каменова, Сурина, 2013; Стройков, 2019]. При этом анализ гиперссылок почти не охватывает семантическую сторону взаимодействия текста и медиа, к которым ведут гиперссылки. По-видимому, во многом это объясняется тем, что типологии в основном создавались для определения специфики нехудожественных произведений: научных, учебных материалов, новостных сайтов и др. Механизмы референции между художественными текстами и / или невербальными феноменами культуры получили обоснование в работах, посвященных интертекстуальности [Кузьмина, 1999; Фатеева, 1999; Чернявская, 2017]. В этих трудах авторы исходят из единства формальной, смысловой и прагматической организации поэтического текста и определяют значимость целого ряда факторов, важных для восприятия и интерпретации «чужого» слова в тексте. Среди таких факторов позиция цитаты в произведении, энергетический потенциал цитируемого и цитирующего текста, маркированность и атрибутированность интертекстуального знака, его происхождение и связь с историческим временем, с культурной традицией, расчет на понимание определенной группой читателей и др. Эмпирический материал данной статьи, с одной стороны, является своеобразным результатом эксперимента с коммуникационными технологиями, а с другой — представляет собой неутилитарные тексты, рассчитанные на эстетическое восприятие. Поэтому формально-прагматические аспекты классификации гиперссылок применительно к поэтическому дискурсу, как нам представляется, должны быть дополнены семантическими. Объединяя опыт исследователей в области интертекстуальности и гипертекстуальности, полагаем, что при анализе специфики гипертекстовых поэтических экспериментов важную роль играют следующие позиции, раскрывающие как структурные и прагматические, так и семантические аспекты: расположение и форма гиперссылки, дальность гипертекстового «прыжка», тип медиа-«мишени» и особенности его связности с самим поэтическим словом / текстом, состояние ресурса, к которому ведет ссылка (рабочий или нет), степень погружения адресата в гипертекстовую структуру.

Рассмотрим эти аспекты на примерах.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ГИПЕРССЫЛКИ. Гиперссылка может быть «встроена» в сам поэтический текст или располагаться за его пределами и являться относительно независимой от вербального произведения. «Встроенные» гиперссылки обычно маркированы подчеркиванием и цветом, что визуально выделяет их на фоне основного текста и привлекает внимание читателя. Одна из наиболее распространенных позиций гиперссылки — эпиграф. Так, гипертекстовый эпиграф к стихотворению «Джалло» [Скирда 2] *Do*

*I dare / Disturb the universe?*¹ (букв. *Посмею ли я потревожить мирозданье?*) ведет к тексту-источнику этой цитаты — поэме Т. Элиота [The Love Song ...], а фамилия автора этих строк при «клике» связывает читателя со статьей о поэте в Википедии [Элиот ...]. Первая строка стихотворения *Кто смеет потревожить мирозданье?* является буквальным продолжением эпиграфа, далее же, на протяжении всего текста, В. Скирда обыгрывает семантику глаголов *to disturb* (*в себе сама тревога?, тревожных кнопок, Не смей тревожить — попробуй потрясти*) и *to dare* (*Я ли посмею, Спросит с дерзнувших сто крат*); игра с многозначностью этих глаголов поддерживается аллюзией к словам Раскольникова из «Преступления и наказания» (*Я ли посмею, на волю ли? / Тварью дрожит бересклет, / Право имеет магнолия / — В пекло счастливый билет*), а также к монологу Гамлета (*Терпеть подачки или похваляться данью, / Бытийствовать иль всуе проживать?*). Любопытно, что в комментариях к стихотворению [Скирда 2] читатели и автор обсуждают и еще одну реализацию смысла, заложенную в значении глагола *to disturb*, связанную с названием книги Д. Карнеги «Как перестать беспокоиться и начать жить». Поэтический текст при этом содержит узнаваемые интертекстуальные переключки с поэмой Элиота (*In the room the women come and go / Talking of Michelangelo. — Всплакнут ли тѣти по Буонарроти, / Чѣй имя — Микеланджело?; The yellow fog that rubs its back upon the window-panes, / The yellow smoke — Всѣ тот же пусть октябрь на излѣте, / И желтое по телу джалло*), причем гиперссылками в стихотворении становятся ключевые слова, на которых строится образная система стихотворения: гиперссылка *тѣти по Буонарроти*, как и эпиграф, ведет к оригинальному тексту Элиота, по-видимому, подчеркивая связь между произведениями, а слово *джалло* — к энциклопедической статье, в которой говорится о его этимологии (в переводе с итальянского — желтый) и об особенностях жанра джалло. Семантический компонент ‘желтый’ при этом является одним из основных в гипертекстовом стихотворении: (ср. слова *пекло, огарыши, желтое по телу джалло, солипсический, утреннее электричество, октябрь*). Кроме того, отмечаемые исследователями Т. Элиота дантовские и гомеровские аллюзии [Шелкович, 2014] также находят своеобразное отражение в стихотворении В. Скирды (*Всѣ завершится вращением / Други на круги своя, / Вечно возвращения Смелым и смевшим маяк*).

Подобные «встроенные» гиперссылки, как правило, характерны для стихотворений, функционирующих в интернет-среде. В изданных же зна-

1 Здесь и далее ссылки даются курсивом в разрядку.

чально на бумаге произведениях гиперссылки часто представляют собой отдельные от основного текста структурные единицы. Например, книга стихов К. Лысенко содержит специальный раздел «Инструкция от автора», в котором объясняется, как переходить на интернет-ресурс, где размещено продолжение произведений: *Вбей в браузере этот адрес: «<http://kamilla-lysenko.livejournal.com>». Видишь самый первый пост? Он озаглавлен «В маленькой комнате. Добро пожаловать!». Ниже ссылки с непонятными пока словами. Открой его* [Лысенко, 2019, с. 5—6]. Действуя согласно инструкции, читатель находит в Сети эссе, иллюстрации, списки фильмов, песен и др. для полного погружения в атмосферу того или иного стихотворения.

ФОРМА ГИПЕРССЫЛКИ. Чаще всего гиперссылка предстает в виде отдельного слова или словосочетания, как было продемонстрировано на примере стихотворения «Джалло», однако, например, у сетевого поэта Ю. Рыдкина стихотворения полностью охвачены гипертекстовой разметкой и каждый «стихоблок» связан с определенным медиа, что создает специфическую структуру. Так, стихотворение «Колоссальная простота» [Рыдкин 4] содержит несколько текстовых фрагментов, последовательно связанных с помощью гиперссылок с иконописными работами белорусского художника А. Исачёва: каждая икона соответствует определенной части произведения. Стихотворение при этом графически не разделено на строфы: именно ссылки на изображения в сочетании с рифмой и ритмом организуют композицию. Примечательно, что при этом доступ по ссылке к одной из икон отсутствует и соответствующий ей стихотворный фрагмент воспринимается как своеобразная пустая рамка, из которой вынута какое-то изображение.

Гиперссылка может быть оформлена не только вербально, но и, например, в виде цифр, пунктуационных знаков или отдельных букв. Так, в стихотворении «ВНЕВНЕВНОЕ» [Рыдкин 1] строфа, состоящая только из рядов одних цифр 1, ведет к началу романа А. Драгомощенко «Китайское солнце» [Драгомощенко]. При этом начальные слова романа содержат множество слов и фраз, подсказывающих читателю возможные ассоциации со зрительным впечатлением, возникающим при взгляде на ряды одинаковых цифр (*узоры, контуры, эхо, блуждающих глаз, зеркальных брызг*), строки эпиграфа (*I see the Error screens, ... — букв. Я вижу ошибку экрана ...*). Строфа, состоящая только из заглавных букв В, гипертекстуально связана с видеолекцией ученого А. Старобинского «Инфляционная стадия ранней Вселенной» [Старобинский]. Такое оформление строфы также позволяет создать целый комплекс возможных ассоциаций, например, В — это первая буква ключевого понятия лекции — Вселенная; строки с плотны-

ми рядами одинаковых букв становятся буквальным изображением *сверхплотности* и *инфляционной стадии*, о которых говорится в лекции; кроме того, если воспринимать строфу как звуковой комплекс, можно провести параллель с дефектом речи самого лектора.

Дальность гипертекстового «прыжка». Во-первых, гиперссылка может маркировать «скачок» в пределах одного стихотворения. В этом случае она становится элементом, «запускающим» другой вариант прочтения или повтор текста или его частей. Примером такой организации являются экспериментальные работы А. Сараева и Р. Карапетьяна [Сараев и др.], основанные на буквальном освобождении стихотворения с изначально нелинейной композицией от ограничений бумажной плоскости. С применением гиперссылок такие принципы, как бесконечность повтора (*У пона была собака ...*), возможность альтернативного прочтения (*Принцесса была прекрасная ...* Г. Сапгира), цикличность, постоянное возвращение к началу текста (*Дом, который построил Джек ...*), получают полную реализацию.

Во-вторых, как уже отмечалось, с помощью гиперссылки автор может направлять читателя к своеобразному контексту своего стихотворения в Интернете. В этом случае осуществляется «прыжок» от текста к определенному сетевому хранилищу, принадлежащему самому автору. Так, от стихотворения «Алкогольный Джаз» [Лысенко, 2019, с. 45] ссылка ведет к целому сценарию *вечера в стиле алкогольного джаза*, включающего просмотр фильма, рецепты коктейля, дресс-код [Лысенко]. В книге В. Кальпиди «Философия поэзии» интермедиальные связи — как с собственным текстом, так и с авторским поэтическим депозитарием — установлены при помощи многочисленных QR-кодов — изображений, содержащих код, при наведении на который камеры смартфона читатель попадает на определенный автором интернет-ресурс. Расположенные на передней и задней частях суперобложки QR-коды ведут к внутреннему содержанию самой книги, а QR-коды на клапанах и внутри текста, имеющие значки фото- видео-, аудио- или текстовых материалов, соединяют читателя с сайтом, где расположены разнообразные медиа, связанные с творчеством поэта. Так, QR-код, с которого начинается первая глава книги, ведет к видео, посвященному биографии и основным книгам самого поэта; QR-код второй главы — к интервью с автором, третьей — к ролику «В. Кальпиди отвечает на вопросы» и стихотворениям в исполнении автора. Как и у К. Лысенко, медиа на сетевом ресурсе В. Кальпиди имеют эксплицитную связь с содержанием разделов книги, однако, как нам представляется, эта связь более глубокая, требующая от читателя большего погружения в поэтический мир поэта. Так, при помощи QR-кодов он создает многогранные смысловые связи между главой «Чертеж ангела. Парщиков

(2014)» и видеороликами с участием поэта А. Парщикова. В главе печатной книги автор раскрывает собственное виденье творчества А. Парщикова и публикует стихотворение, написанное на смерть поэта. В одном из видеороликов, к которым ведут QR-коды, Парщиков читает свое стихотворение «Лиман» [Читает Алексей Парщиков], а в другом запечатлен отрывок из его монолога — рассуждения о смерти [Алексей Парщиков]. Эти медиа (глава книги, стихотворение Кальпиди о Парщикове, видеоролики), объединенные темой смерти поэта, формируют единое целое с помощью смыслов, пересекающихся в творческих мирах Парщикова и Кальпиди: связи земного и вечного, поиск исходной точки, «чертежа», первоначала.

В-третьих, гиперссылка может вести на свободный, внешний по отношению к авторскому тексту ресурс. В этом случае связь стихотворения и интернет-медиа становится гораздо в большей степени ассоциативной и определяется общей тематической областью и модальностью восприятия. Так, в основу композиции гипертекстового стихотворения Ю. Рыдкина ДА ВАЙ [Рыдкин 3], полностью охваченного гипертекстовыми ссылками, положена тема шахмат. Эпиграф (*Шахматы есть удивительное со-бытие / постмодерна, иерархии и эсхатологии. / Хотя к чему это я здесь эпиграфирую?*) при клике ведет к видеоролику «Живые кадры Спасский-Фишер, 1972». Далее строфы связываются с целым рядом разнообразных медиа, среди которых мультфильм «Шахматы для детей», видеоуроки шахматной игры Бронштейна, шахматные поединки Карпова и Каспарова, документальный фильм о Каспарове, фотография женщины-гроссмейстера Анны Шаревич, различные картинки, так или иначе воплощающие ассоциативные смыслы, связанные с шахматами: клетка, битва, черно-белый узор, черный и белый цвет кожи, девушки в черном и белом белье и др. Подобные семантические признаки передаются и интертекстуальными знаками. Так, в строфе *великий игнор растворил меня в несуществовании, / но оно сгустилось в «тёмную лошадку», внутри которой я аннексирую уйму Трой!!!*, по закону тесноты стихового ряда, прецедентное имя Троя в контексте словосочетания *тёмная лошадка* вызывает в памяти образ Троянского коня и одновременно — коня шахматного. Любопытно, что именно эта строфа при гиперссылочном переходе ведет к несуществующей странице: возникает своеобразная переключка слов *игнор, растворил, в несуществовании* и отсутствующего медиа.

Тип и жанр медиа, к которому осуществлена отсылка. Гипертекстовое произведение может иметь ссылки на размещенные в Сети аудио, видео, изображения, тексты различных жанровых форм.

Так, гиперссылки на электронные словари и энциклопедии обычно помогают автору определить значение термина, охарактеризовать имя собственное, дать справку о каком-то факте или явлении. Например, стихотворение В. Скирды «Зов» [Скирда 3], посвященное праязыку, имеет три гиперссылки, каждая из которых соотнесена с определенной статьей в Википедии. Первая ссылка (*В. М. Иллич-Свитыч*) представляет собой фамилию и инициалы известнейшего лингвиста и ведет к статье, в которой читатель может познакомиться с основными идеями ученого и целью создания строк, помещенных в эпиграф: *Язык — это брод через реку времени, / он ведёт нас к жилищу умерших; / но туда не сможет дойти тот, / кто боится глубокой воды*. В строке «Кого настырно закликали» гипертекстуальна часть слова — клик-, ведущая к статье о «шелкающих согласных»; третья же ссылка — от слова *Праностратическим* — к энциклопедической информации о праязыках.

Ссылки, ведущие к изображениям, как правило, используются для своеобразной языковой игры, основанной на многозначности слова, и часто поддерживаются интертекстуальными знаками. Например, слово *Зеленый* в стихотворении В. Скирды «Эль-Инферно» (*Где сомненья октябрьски ржавы / Будь любезен услышать свой ум — / На осколках великой державы / Всё Зелёный свирепствует Шум ...* [Скирда 4]) имеет гипертекстовую связь с изображениями доллара, а также является частью словосочетания — цитаты стихотворения Н. А. Некрасова «Зеленый Шум». Кроме того, в тексте В. Скирды встречается и еще одно устойчивое сочетание с этим прилагательным, но уже на английском языке: *Tam Green Man 'y практически вечны* (по-видимому, имеется в виду средневековый мотив «зеленого человека», изображения лица в окружении растений, получившего множество интерпретаций в культуре). В гипертекстовом стихотворении, таким образом, обыгрывается целый комплекс значений, заданных словом *Зеленый*: с одной стороны, обозначение денег, продажности, с другой — символ весеннего пробуждения, торжества и мудрости природы. Эти смыслы дополняются конфликтом между *я и ты, духом и плотью* (*Дух омрачён, а плоть — как клеть, Ты — то, что следует добиться, Я — то, что стоит одолеть*), поддержанным аллюзией к некрасовскому тексту, в котором использован прием параллелизма образа человека с его страстями и природных явлений.

В другом примере, стихотворении «Тексто» [Рыдкин 2], названия четырех расположенных подряд строф представляют собой четыре варианта употребления лексемы *место*, каждое из которых уточняется изображением. Так, заголовок *Место для фото* связан с вырезанным как

для размещения в рамку документа фотопортретом самого поэта; гипертекстовое название *Место печати* ведет к фотографии, на которой печать из сургуча стоит на человеческой груди; *Место места* при «клике» переносит читателя к глянцевому изображению загорающей девушки с ящеркой, разместившейся на ее теле, с подписью *Займи свое место под солнцем*; название же стихотекста *Место!* ведет к изображению собаки, выражающей практически человеческие эмоции. При этом стихотворные строки, расположенные под соответствующими заголовками, также кликабельны — они ведут к дальнейшему развитию образа при помощи обращения к другим медиа. Такие интермедийальные отсылки демонстрируют читателю игру с множественностью значений слова, создаваемую пересечением различных речевых клише: шаблонной фразы документа «место для фото», команды собаке, общелитературных формул «место под солнцем», «знай свое место».

Гиперссылки на материалы СМИ придают поэтическому тексту актуальность и злободневность, а в некоторых случаях полностью меняют контекст восприятия. Интересна в этом ключе судьба стихотворения Н. А. Добролюбова «Газетная Россия», написанного в 1855 году [Из классики]. Классическое поэтическое произведение, попав в Интернет, получило связь с современными событиями, транслируемыми СМИ; гипертекстовая стереоскопическая композиция позволяет по-разному воспринимать и смысл заголовка — «Газетная Россия»; в гипертекстовом прочтении стихотворение в буквальном смысле становится сотканым из публикаций СМИ. Например, фрагмент строки *Читал я перечень подробный / Различных жертв различных ли* имеет гипертекстовую связь с газетной публикацией «Коллекцию произведений искусства Мстислава Ростроповича и Галины Вишневской выкупил российский бизнесмен Алишер Усманов» [Коллекцию ..., 2007], *Примеры английского зверства* — с публикацией Андрея Лугового «В убийстве Литвиненко замешаны британские спецслужбы и Березовский» [Луговой, 2007], слово *торговли* при «клике» ведет к материалу «Наторговали» [Наторговали ..., 2007]. Любопытно, что некоторые ссылки даны не на конкретные материалы, а на главную страницу сайта и у читателя каждый раз актуализируется новый смысл прочитанного поэтического слова или строчки. Так, гиперссылка, представляющая собой строку *О наших дивных генералах*, ведет на сайт телеканала «Звезда» [Телеканал «Звезда»], который регулярно обновляется и каждый раз демонстрирует адресату, прошедшему по ссылке, новый материал, связанный, как правило, с распоряжением властей или представляющий собой интервью с известными политиками.

Ссылки на видео (документальные фильмы, интервью, научно-популярные лекции, юмористические передачи) демонстрируют впечатления, идеи, образы, вдохновившие автора на создание текста. Так, одно из уже рассмотренных стихотворений, «ДА ВАЙ» [Рыдкин 3] связано с большим количеством телесюжетов об истории, теории и практике шахмат, а также с обучающими роликами и мультфильмами, но говорить об объективных связях авторского текста и многочисленных, часто длительных по времени видео, как нам представляется, невозможно. Интересно, что в манифестах, комментариях и предисловиях к собственным стихам поэты поясняют этот момент: сложная сеть гиперссылок в стихах нужна для того, чтобы читатель «почувствовал точь-в-точь то же, что и автор» [Рыдкин 5]; чтобы «зацепить нечто провиденциальное, вскрыть невещественное ... подобрать коды к мировоззренческой матрице» [Скирда 1].

4. Состояние ресурса, к которому ведет ссылка

Одним из свойств гиперссылки является тот факт, что она представляет собой лишь временный мостик, связывающий текст и различные медиа за его пределами. Пространство, к которому ведет гиперссылка, довольно часто оказывается недоступным, причем как для читателя, так и для самого автора. Но если при восприятии нехудожественного текста этот факт будет расценен как ошибка, требующая устранения, то в поэтическом произведении такой путь в никуда может становиться своеобразным выразительным средством. Интересно, что сами поэты рефлектируют это явление: «Это чем-то похоже на гибель скульптуры из льда, замка на песке, надписи на берегу моря, etc» [Скирда 1]. Отсутствующее медиа, к которому читатель переходит по ссылке, является пустотой в прямом смысле этого слова: это не просто белое пространство листа, многоточие или паузы, как в книжной поэзии, а именно несуществующий — уже или еще — ресурс. Так, фрагмент стихотворения Ю. Рыдкина *от глоссолалии заикаливает трезвость, / и вот уж Я погребено под тутиками* [Рыдкин 1] ведет к ранее существовавшей, но теперь недоступной странице (по ссылке появляется надпись «Доступ запрещен»): сами поэтические строки, содержащие слова *глоссолалия, погребено, тутики* органично встраиваются в контекст удаленного ресурса. В уже рассмотренном стихотворении «Газетная Россия» [Из классики], вербальная часть которого принадлежит Н. А. Добролюбову, далеко не все ссылки являются рабочими, однако это воспринимается как временное явление: газетная картина мира меняется, значит, могут меняться и публикации.

Степень погружения адресата в гипертекстовую структуру. Благодаря техническим средствам читатель получает возможность отслеживать

собственную позицию в текстовом пространстве. Так, в гипертекстовых поэмах «Penetration», «Ghost Moons» [Kendall, 2001; Larsen, 2001] такой интерактивный компонент создается целым рядом средств, среди которых возможность выбора уникального пути прочтения при «клике» на имя лирического героя, от лица которого будет идти рассказ, анимационные элементы (например, зеленый куст на правой стороне экрана, который растет по мере чтения поэмы), меняющийся по мере проникновения в поэтический гипертекст цвет ссылки. Отметим, что названные поэмы получили научное освещение [Rosario, 2011; Кучина, 2018]; при этом исследователи рассматривают их скорее обзорно, наряду с другими формами электронного творчества, хотя и акцентируя внимание на гипертекстовой структуре.

5. Заключение

Итак, современные поэты стремятся к освоению выразительных возможностей гиперссылочной организации, которая позволяет автору и читателю выходить за пределы стихотворения, цикла или книги стихов и устанавливать непосредственную связь с внетекстовой реальностью. Как нам представляется, гипертекстовые эксперименты демонстрируют, хотя и не всегда последовательно реализуют, разнообразные возможности гиперссылки в структурно-композиционном, содержательном и прагматическом аспектах, и именно этот потенциал привлекает все больше и больше авторов. В неутилитарных текстах гиперссылка может выполнять как технологическую функцию непосредственного перехода от текста к интернет-медиа, так и эстетическую, становясь своеобразным средством «расщепленной» референции, участвуя в создании и трансляции поэтических смыслов.

Эксперименты с формой и расположением гиперссылки, дальностью гипертекстового «прыжка», видами и жанрами медиа, а также интерактивными технологиями связаны с попыткой поэтов расставить ключевые смысловые и композиционные акценты, сконцентрировать или рассеять определенный смысл, приблизить свое произведение к литературной традиции, создать контекст восприятия, задать направление интерпретации или наоборот — увести читателя в глубины авторских ассоциаций и т. д. Приведенные в статье примеры использования гиперссылок в поэтических произведениях, по-видимому, демонстрируют, с одной стороны, стремление поэтов семантически и эстетически «нагрузить» этот структурный элемент, а с другой — обнаруживают определенное «сопротивление» неутилитарного речевого материала. Вероятно, технологическая природа гиперссылки, предполагающая прямую отсылку к определенному смыслу, вступает в противоречие с самой сутью потенциально многозначного поэтического слова. С другой стороны,

введенная в текст, рассчитанный на эстетическое восприятие, гиперссылка удивительным образом подчеркивает его несовершенства, например, подкрепляя речевые штампы изображениями или авторскими комментариями, тем самым многократно усиливая их и привлекая к ним внимание. Отношения эквивалентности или пояснения, конкретизации, успешно работающие, например, в рекламных гипертекстах, в поэтическом произведении вызывают эффект обманутого ожидания, но в негативном ключе: читатель ожидает игры, появления неожиданного смысла или образа, а получает иллюстрацию к уже сказанному. Многочисленные отсылки к большому количеству внешних по отношению к автору медиа (особенно видео и картинкам) организуют ассоциативно-подтекстовые связи: читатель получает прямой доступ к образам, которые вдохновили автора на создание стихотворения. Эти медиа, с одной стороны, могут поддерживать структуру, соотнося части стихотворения с определенными образами, а с другой — наоборот, растворяют целостность и связность авторского текста, уводят читателя в бесконечную цепь ассоциаций.

На наш взгляд, наиболее полно раскрывают свою природу гиперссылки в стихах с изначально необычной, игровой композицией («Принцесса и Людоед», «У попа была собака»), а также в произведениях, выполненных как своеобразный арт-объект, в которых гипертекст сочетается с анимационными, цветовыми, кинестетическими, звуковыми эффектами. В таких произведениях гиперссылки играют действительно конструктивную роль, становясь средством интерактивности или формируя новый взгляд на известное произведение. Любопытен, на наш взгляд, феномен нерабочих ссылок, когда автор по не зависящим от него обстоятельствам теряет доступ к медиа, включенному в гипертекстовое целое: в некоторых случаях срабатывает закон тесноты стихового ряда и ненайденная страница становится своеобразным выразительным средством. Интерес для дальнейшего изучения может представлять и потенциал гиперссылки как интертекстуального знака, особенно в позиции эпитафия, организующего целостность восприятия стихотворения и его связь с литературной традицией. Кроме того, исследование гипертекстовой поэзии предполагает анализ специфики читательского восприятия таких произведений.

Источники

1. *Драгомощенко А.* Китайское солнце [Электронный ресурс] / А. Драгомощенко // Вавилон. — Режим доступа : <http://www.vavilon.ru/texts/dragomot2.html>.
2. *Из классики* [Электронный ресурс] // Stranger in a Strange Land: записи в Живом Журнале. — Режим доступа : <https://marquis-the-cat.livejournal.com/42137.html>.

3. *Кальпиди В. О.* Философия поэзии / В. О. Кальпиди. — Челябинск : Издательство Марины Волковой, 2019. — 512 с.
4. *Коллекцию* Ростроповича-Вишневецкой выкупил Алишер Усманов [Электронный ресурс] // Российская газета. — 2007. — 17 сентября. — Режим доступа : <https://rg.ru/2007/09/17/usmanov-kollekcija-anons.html>.
5. *Левин А.* Записки ленивого читателя [Электронный ресурс] / А. Левин. — Режим доступа : <http://www.levin.rinet.ru/TEXTS/teneta2000-hyper.htm>.
6. *Луговой А.* В убийстве Литвиненко замешаны британские спецслужбы и Березовский [Электронный ресурс] / А. Луговой // Комсомольская правда. — 2007. — 31 мая. — Режим доступа : <https://www.omsk.kp.ru/daily/23911/68057/>.
7. *Лысенко К.* Алкогольный джаз [Электронный ресурс] / К. Лысенко. — Режим доступа : <https://kamilla-lysenko.livejournal.com/13482.html>.
8. *Лысенко К.* В маленькой комнате : Интерактивная книга поэзии / К. Лысенко. — [б. м.] : Издательские решения, 2019. — 136 с.
9. *Наторговали* [Электронный ресурс] // Lenta. Ru : интернет-газета. — 2007. — 25 декабря. — Режим доступа : <https://lenta.ru/articles/2007/12/25/trade/>.
10. *Парщиков. А.* Отрывок из ... [Электронный ресурс] / А. Парщиков. — Режим доступа : <http://mv74.ru/kalpidy/aleksej-parshikov.html>.
11. *Родин М.* Между физикой и лирикой : о новых формах поэзии [Электронный ресурс] / М. Родин // Дискурс : электронный журнал. — 2016. — 2 июня. — Режим доступа : <https://discours.io/articles/theory/mezhdu-fizikoj-i-lirikoj-o-novyh-formah-poezii>.
12. Рыдкин 1 — *Рыдкин Ю.* Гиперссылочный брасс [Электронный ресурс] / Ю. Рыдкин // Полутона : журнал. — 2018. — 15 февраля. — Режим доступа : <https://polutona.ru/?show=0622172919>.
13. Рыдкин 2 — *Рыдкин Ю.* Гиперссылочные тексты [Электронный ресурс] / Ю. Рыдкин // Полутона : журнал. — 2016. — 26 мая. — Режим доступа : <https://polutona.ru/?show=0508001141>.
14. Рыдкин 3 — *Рыдкин Ю.* Гиперссылочный палимпсест [Электронный ресурс] / Ю. Рыдкин // Полутона : журнал. — 2016. — 28 августа. — Режим доступа : <https://polutona.ru/?show=0717011227>.
15. Рыдкин 4 — *Рыдкин Ю.* Колоссальная простота [Электронный ресурс] / Ю. Рыдкин // Textura club : сайт. — 2016. — 18 января. — Режим доступа : <http://textura.club/kolossalnaya-prostota/>.
16. *Рыдкин 5* — *Рыдкин Ю.* Манифест гиперссылочной поэзии [Электронный ресурс] / Ю. Рыдкин // Сигма : электронный журнал. — 2016. — 23 июля. — Режим доступа : <https://syg.ma/@rydkin/manifiest-giperssylochnoi-poezii>.
17. *Сараев А.* Введение в HyperPoem Markup Language, язык гиперпоэтической разметки [Электронный ресурс] / А. Сараев, Р. Карапетян. — Режим доступа : <http://igri-uma.ru/forum/index.php?showtopic=3782>.
18. Скирда 1 — *Скирда В.* Гиперстих — Гиперстих : формулировка концепта [Электронный ресурс] / В. Скирда // Журнал гиперстихов, пролазмов и концептов Скирда Вадима Михайловича. — 2010. — 3 апреля. — Режим доступа : <https://intuitive-s.livejournal.com/10076.html>.
19. *Скирда 2* — *Скирда В.* Джалло [Электронный ресурс] / В. Скирда // Интуитив : Журнал гиперстихов, пролазмов и концептов Скирда Вадима Михайловича. — 2016. — 31 октября. — Режим доступа : <https://intuitive-s.livejournal.com/125285.html>.

20. *Скирда 3 — Скирда В.* Зов [Электронный ресурс] / В. Скирда // Интуитив : Журнал гиперстихов, пролазмов и концептов Скирда Вадима Михайловича. — 2016. — 21 октября. — Режим доступа : <https://intuitive-s.livejournal.com/124099.html>.
21. *Скирда 4 — Скирда В.* Эль-Инферно [Электронный ресурс] / В. Скирда // Интуитив : Журнал гиперстихов, пролазмов и концептов Скирда Вадима Михайловича. — 2010. — 27 октября. — Режим доступа : <https://intuitive-s.livejournal.com/46418.html>.
22. *Старобинский. А.* Инфляционная стадия ранней Вселенной [Электронный ресурс] / А. Старобинский. — Режим доступа : <https://www.youtube.com/watch?v=zJ8VFdDgXRQ>.
23. *Телеканал «Звезда».* Официальный сайт [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <https://tvzvezda.ru/?id=12484?id=12484>.
24. *Элиот Томас Стернз* [Электронный ресурс] // Википедия : электронная энциклопедия. — Режим доступа : https://ru.wikipedia.org/wiki/Элиот_Томас_Стернз.
25. *Читает Алексей Парицков* [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://mv74.ru/kalpidy/4-glava.html>.
26. *Kendall R.* Penetration [Electronic resource] / R. Kendall. — 2001. — Access mode : <http://www.eastgate.com/Penetration/penetration.htm>.
27. *Larsen D.* Ghost Moons [Electronic resource] / D. Larsen. — 2001. — Access mode : <http://www.deenalarsen.net/kanjis/tsuki/index.html>.
28. *The Love Song of J. Alfred Prufrock* [Electronic resource] // Poetry foundation. — Access mode : <https://www.poetryfoundation.org/poetrymagazine/poems/44212/the-love-song-of-j-alfred-prufrock>.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Арутюнова Н. Д.* Лингвистические проблемы референции [Электронный ресурс] / Н. Д. Арутюнова // Новое в зарубежной лингвистике. Выпуск XIII Логика и лингвистика (Проблемы референции). — Москва : Радуга, 1982. — Режим доступа : <https://classes.ru/grammar/157.new-in-linguistics-13/source/worddocuments/xiii.htm>.
2. *Бирюков С. Е.* О стратегиях / С. Е. Бирюков // Поэтика исканий, или Поиск поэтики / С. Е. Бирюков // Материалы международной конференции-фестиваля «Поэтический язык рубежа X—XI века и современные литературные стратегии». — Москва : Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2004. — С. 189—197.
3. *Дедова О. В.* Теория гипертекста и гипертекстовые практики в Рунете / О. В. Дедова. — Москва : МАКС Пресс, 2008. — 284 с.
4. *Каменева В. А.* Типология гиперссылок / В. А. Каменева, В. Н. Сурина // Гипертекст как объект лингвистического исследования : Материалы III международной научно-практической конференции, 20 июня 2013 / ответственный редактор С. А. Стройков. — Самара : ПГСГА, 2013. — С. 71—79.
5. *Ключкова Е. С.* Повтор как средство создания референциальной структуры гипертекста / Е. С. Ключкова // Вестник СамГУ. — 2008. — № 4 (63). — С. 46—54.
6. *Ключкова Е. С.* Лингвопрагматические особенности электронного гипертекста на немецком языке : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Е. С. Ключкова. — Самара, 2009. — 22 с.
7. *Кучина С. А.* Роль поликодовых компонентов в структуре и семантике электронных художественных гипертекстов и гипермедиа / С. А. Кучина // Филология и культура. — 2018. — № 1 (51). — С. 93—100.

8. ЛЭС — *Лингвистический энциклопедический словарь* / под редакцией В. Н. Ярцевой. — Москва : Советская энциклопедия, 1990. — 682 с.
9. *Минеева М. В.* Лингвистический гипертекст как способ декодирования информации : монография / М. В. Минеева. — Челябинск : Искра-профи, 2017. — 178 с.
10. *Носовец С. Г.* Гипертекстовые ссылки в интернет-сми : опыт типологической характеристики / С. Г. Носовец // Вестник Челябинского государственного университета. — Филология. Искусствоведение, 2011. — Выпуск 55, № 17 (232). — С. 127—131.
11. *Ревзина О. Г.* От стихотворной речи к поэтическому идиолекту / О. Г. Ревзина // Очерки истории языка русской поэзии XX века. Поэтический язык и идиостиль : Общие вопросы. Звуковая организация текста. — Москва : Наука, 1990. — С. 27—46.
12. *Рязанцева Т. И.* Теория и практика работы с гипертекстом (на материале английского языка) : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Т. И. Рязанцева. — Москва : Издательский центр «Академия», 2008. — 208 с.
13. *Стройков С. А.* Комплексное лингвистическое исследование гипертекстовой ссылки электронного гипертекста / С. А. Стройков // Вестник Череповецкого государственного университета. — 2019. — № 4 (91). — С. 99—112. DOI : 10.23859/1994-0637-2019-4-91-10.
14. *Стройков С. А.* Основные понятия лингвистической концепции электронного лексикографического гипертекста / С. А. Стройков // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. — Самара : Издательство СНЦ РАН, 2010. — Т. 12, № 5 (3). — С. 808—811.
15. *Фатеева Н.* Интертекстуальность [Электронный ресурс] / Н. Фатеева, П. Паршин // Электронная энциклопедия «Кругосвет». — Режим доступа : https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/INTERTEKSTUALNOST.html.
16. *Чернявская В. Е.* Текст в медийном пространстве : учебное пособие / В. Е. Чернявская. — Москва : ЛЕНАРД, 2017. — 232 с.
17. *Шелкович М. В.* Функция гомеровских и дантовских аллюзий в «Любовной песне Дж. Альфреда Пруфрока» Т. С. Элиота / М. В. Шелкович // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета : Филология. — 2014. — Выпуск 4 (39). — С. 82—95.
18. *Nelson T. N.* Literary Machines : The Report On, and Of, Project Xanadu Concerning Word Processing, Electronic Publishing, Hypertext, Thinkertoys, Tomorrow's Intellectual Revolution, and Certain Other Topics Including Knowledge, Education and Freedom / T. H. Nelson. — Sausalito, California : Mindful Press, 1981. — 123 p.
19. *Rosario G. Di.* Electronic Poetry. Understanding Poetry in the Digital Environment / G. Di. Rosario. — Jyväskylä : Jyväskylä University Printing House, 2011. — 336 с.

MODERN HYPERTEXT POETRY: ASPECTS OF RELATIONS BETWEEN AUTHOR'S TEXT AND INTERNET RESOURCES

© **Ekaterina A. Abrosimova (2020)**, orcid.org/0000-0002-6256-400X, PhD in Philology, associate professor, Department of Foreign Languages, Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Omsk State Agrarian University named after P. A. Stolypin" (Omsk, Russia), abrosimova@inbox.ru.

The article is devoted to the referential relations between the author's text and Internet resources in modern hypertext poetry. The relevance of the research is related to the general interest of philology in intermediate phenomena, the increasing role of Internet communication in poetic discourse, and the introduction of elements of digital culture into the poetic language. The novelty is seen in the appeal to currently little-studied non-utilitarian hypertext works. Aspects of research of referential relations between a verbal text and network resources in relation to a literary text are defined. The research material was poems, cycles of poems, books of modern poets that contain links that the reader can use to make the transition to the continuation / addition of the text on the Internet. The following aspects of the analysis are highlighted: the location and form of the hyperlink, the range of the hypertext "jump," the type and genre of the media "target," the state of the resource to which the link leads, the degree of immersion of the recipient in the hypertext structure. Examples of implementation of hypertext transitions are analyzed, conclusions are drawn about the expressive possibilities of hyperlink organization of works of poetic discourse.

Key words: intermediality; modern poetry; poetic discourse; hypertext poetry; hypertext; hyperlink; reference.

MATERIAL RESOURCES

- Chitayet Aleksey Parshchikov*. Available at : <http://mv74.ru/kalpidy/4-glava.html>. (In Russ.).
- Dragomoshchenko, A. Kitayskoye solntse. In: *Vavilon*. Available at: <http://www.vavilon.ru/texts/dragomot2.html>. (In Russ.).
- Eliot Tomas Sternz. In: *Vikipediya: elektronnaya entsiklopediya*. Available at: https://ru.wikipedia.org/wiki/Eliot,_Tomas_Sternz. (In Russ.).
- Iz klassiki. In: *Stranger in a Strange Land: zapisi v Zhivom Zhurnale*. Available at: <https://marquis-the-cat.livejournal.com/42137.html>. (In Russ.).
- Kalpidi, V. O. (2019). *Filosofiya poezii*. Chelyabinsk: Izdatelstvo Mariny Volkovoy. (In Russ.).
- Kendall, R. (2001). *Penetration*. Available at: <http://www.eastgate.com/Penetration/penetration.htm>.
- Kollektsiyu Rostropovicha-Vishnevskoy vykupil Alisher Usmanov. (2007) In: *Rossiyskaya gazeta*. 17 sentyabrya. Available at: <https://rg.ru/2007/09/17/usmanov-kollekcia-anons.html>. (In Russ.).
- Larsen, D. (2001). *Ghost Moons*. Available at: <http://www.deenalarsen.net/kanjis/tsuki/index.html>.
- Levin, A. *Zapiski lenivogo chitatelya*. Available at: <http://www.levin.rinet.ru/TEXTS/teneta2000-hyper.htm>. (In Russ.).
- Lugovoy, A. (2007). V ubiystve Litvinenko zameshany britanskiye spetssluzhby i Berezovskiy. In: *Komsomolskaya pravda*. 31 maya. Available at: <https://www.omsk.kp.ru/daily/23911/68057/>. (In Russ.).
- Lysenko, K. *Alkogolnyy dzhaz*. Available at: <https://kamilla-lysenko.livejournal.com/13482.html>. (In Russ.).
- Lysenko, K. (2019). *V malenkoy komnate: Interaktivnaya kniga poezii*. [b. m.]: Izdatelskiye resheniya. (In Russ.).
- Natorgovali. (2007). In: *Lenta. Ru: internet-gazeta*. 25 dekabrya. Available at: <https://lenta.ru/articles/2007/12/25/trade/>. (In Russ.).
- Parshchikov, A. *Otryvok iz ...* Available at: <http://mv74.ru/kalpidy/aleksej-parshchikov.html>. (In Russ.).
- Rodin, M. (2016). Mezhdru fizikoy i lirikoy: o novykh formakh poezii. In: *Diskurs: elektronnyy zhurnal*. 2 iyunya. Available at: <https://discours.io/articles/theory/mezhdru-fizikoy-i-lirikoy-o-novykh-formah-poezii>. (In Russ.).

- Rydkin 1 — Rydkin, Yu. (2018). Giperssylochnyy brass. In: *Polutona: zhurnal*. 15 fevralya. Available at: <https://polutona.ru/?show=0622172919>. (In Russ.).
- Rydkin 2 — Rydkin, Yu. (2016). Giperssylochnyye teksty. In: *Polutona: zhurnal*. 26 maya. Available at: <https://polutona.ru/?show=0508001141>. (In Russ.).
- Rydkin 3 — Rydkin, Yu. (2016). Giperssylochnyy palimpsest. In: *Polutona: zhurnal*. 28 avgusta. Available at: <https://polutona.ru/?show=0717011227>. (In Russ.).
- Rydkin 4 — Rydkin, Yu. (2016). Kolossalnaya prostota. In: *Textura club: sayt*. 18 yanvarya. Available at: <http://textura.club/kolossalnaya-prostota/>. (In Russ.).
- Rydkin 5 — Rydkin, Yu. (2016). Manifest giperssylochnoy poezii. In: *Sigma: elektronnyy zhurnal*. 23 iyulya. Available at: <https://syg.ma/@rydkin/manifest-giperssylochnoi-poezii>. (In Russ.).
- Sarayev, A., Karapetyan, R. *Vvedeniye v HyperPoem Markup Language, yazyk giperpoeticheskoy razmetki*. Available at: <http://igri-uma.ru/forum/index.php?showtopic=3782>. (In Russ.).
- Skirda 1 — Skirda, V. (2010). Giperstikh — Giperstikh: formulirovka kontsepta. In: *Intuitiv: Zhurnal giperstikhov, prolazmov i kontseptov Skirda Vadima Mikhaylovicha*. 3 aprelya. Available at: <https://intuitive-s.livejournal.com/10076.html>. (In Russ.).
- Skirda 2 — Skirda, V. (2016). Dzhallo. In: *Intuitiv: Zhurnal giperstikhov, prolazmov i kontseptov Skirda Vadima Mikhaylovicha*. 31 oktyabrya. Available at: <https://intuitive-s.livejournal.com/125285.html>. (In Russ.).
- Skirda 3 — Skirda, V. (2016). Zov. In: *Intuitiv: Zhurnal giperstikhov, prolazmov i kontseptov Skirda Vadima Mikhaylovicha*. 21 oktyabrya. Available at: <https://intuitive-s.livejournal.com/124099.html>. (In Russ.).
- Skirda 4 — Skirda, V. (2010). El'-Inferno. In: *Intuitiv: Zhurnal giperstikhov, prolazmov i kontseptov Skirda Vadima Mikhaylovicha*. 27 oktyabrya. Available at: <https://intuitive-s.livejournal.com/46418.html>. (In Russ.).
- Starobinskiy, A. *Inflyatsionnaya stadiya ranney Vselennoy*. Available at: <https://www.youtube.com/watch?v=zJ8VFdDgXRQ>. (In Russ.).
- Telekanal «Zvezda». Ofitsialnyy sayt*. Available at: <https://tvzvezda.ru/?id=12484?id=12484>. (In Russ.).
- The Love Song of J. Alfred Prufrock. In: *Poetry foundation*. Available at: <https://www.poetryfoundation.org/poetrymagazine/poems/44212/the-love-song-of-j-alfred-prufrock>.

REFERENCES

- Arutyunova, N. D. (1982). Lingvisticheskiye problemy referentsii. In: *Novoye v zarubezhnoy lingvistike. Vypusk XIII Logika i lingvistika (Problemy referentsii)*. Moskva: Raduga». Available at: <https://classes.ru/grammar/157.new-in-linguistics-13/source/worddocuments/xiii.htm>. (In Russ.).
- Biryukov, S. E. (2004). O strategiyakh. In: *Poetika iskaniy, ili Poisk poetiki. Materialy mezhdunarodnoy konferentsii-festivalya «Poeticheskiy yazyk rubezha X—XI veka i sovremennyye literaturnyye strategii»*. Moskva: Institut russkogo yazyka im. V. V. Vinogradova RAN. 189—197. (In Russ.).
- Chernyavskaya, V. E. (2017). *Tekst v medialnom prostranstve: uchebnoye posobiye*. Moskva: LENARD. (In Russ.).

- Dedova, O. V. (2008). *Teoriya giperteksta i gipertekstovyye praktiki v Runete*. Moskva: MAKSS Press. (In Russ.).
- Fateyeva, N., Parshin, P. Intertekstualnost'. In: *Elektronnaya entsiklopediya «Krugosvet»*. Available at: https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/IN-TERTEKSTUALNOST.html (In Russ.).
- Kameneva, V. A., Surina, V. N. (2013). Tipologiya giperssylok. In: *Gipertekst kak obyekt lingvisticheskogo issledovaniya: Materialy III mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii, 20 iyunya 2013*. Samara: PGSGA. 71—79. (In Russ.).
- Klochkova, E. S. (2008). Povtor kak sredstvo sozdaniya referentsialnoy struktury giperteksta. *Vestnik SamGU, 4 (63)*: 46—54. (In Russ.).
- Klochkova, E. S. (2009). *Lingvopragmaticheskiye osobennosti elektronnogo giperteksta na nemetskom yazyke: avtoreferat dissertatsii ... kandidata filologicheskikh nauk*. Samara. (In Russ.).
- Kuchina, S. A. (2018). Rol' polikodovykh komponentov v strukture i semantike elektronnykh khudozhestvennykh gipertekstov i gipermedia. *Filologiya i kultura, 1 (51)*: 93—100. (In Russ.).
- LES — *Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'*. (1990). Moskva: Sovetskaya entsiklopediya. (In Russ.).
- Mineyeva, M. V. (2017). *Lingvisticheskiy gipertekst kak sposob dekodirovaniya informatsii: monografiya*. Chelyabinsk: Iskra-profi. (In Russ.).
- Nosovets, S. G. (2011). Gipertekstovyye slylki v internet-smi: opyt tipologicheskoy kharakteristiki. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. Iskuststvovedeniye, 55 / 17 (232)*: 127—131. (In Russ.).
- Revzina, O. G. (1990). Ot stikhotvornoy rechi k poeticheskomu idiolektu. In: *Ocherki istorii yazyka russkoy poezii XX veka. Poeticheskiy yazyk i idiosstil': Obshchiye voprosy. Zukovaya organizatsiya teksta*. Moskva: Nauka. 27—46. (In Russ.).
- Rosario, G. Di. (2011). *Electronic Poetry. Understanding Poetry in the Digital Environment*. Jyväskylä: Jyväskylä University Printing House.
- Ryazantseva, T. I. (2008). *Teoriya i praktika raboty s gipertekstom (na materiale angliyskogo yazyka): uchebnoye posobiye dlya studentov vysshikh uchebnykh zavedeniy*. Moskva: Izdatelskiy tsentr «Akademiya». (In Russ.).
- Stroykov, S. A. (2010). Osnovnyye ponyatiya lingvisticheskoy kontseptsii elektronnogo leksikograficheskogo giperteksta. *Izvestiya Samarskogo nauchnogo tsentra Rossiyskoy akademii nauk, 12, 5 (3)*. Samara: Izdatelstvo SNTs RAN. 808—811. (In Russ.).
- Stroykov, S. A. (2019). Kompleksnoye lingvisticheskoye issledovaniye gipertekstovoy slylki elektronnogo giperteksta. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta, 4 (91)*: 99—112. DOI: 10.23859/1994-0637-2019-4-91-10. (In Russ.).
- Shelkovich, M. V. (2014). Funktsiya gomerovskikh i dantovskikh allyuziy v «Lyubovnoy pesne Dzh. Alfreda Prufroka» T. S. Eliota. *Vestnik PSTGU: Filologiya, 4 (39)*: 82—95. (In Russ.).
- Nelson, T. N. (1981). *Literary Machines: The Report On, and Of, Project Xanadu Concerning Word Processing, Electronic Publishing, Hypertext, Thinkertoys, Tomorrows Intellectual Revolution, and Certain Other Topics Including Knowledge, Education and Freedom*. Sausalito, California: Mindful Press.